

О ПЕРСПЕКТИВАХ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Е.А. Svyatkina

THE OUTLOOK ON INFORMATION AND COMMUNICATIVE TECHNOLOGIES OF FOREIGN LANGUAGE TRAINING

Сегодня многие руководители нуждаются в сотрудниках, которые могли бы представлять компанию за рубежом. Знание языка – показатель статуса компании. Перспектива сближения с иностранными партнерами подразумевает большое количество личных контактов, огромная роль отводится коммуникации. Посредничество между зарубежными и отечественными компаниями берут на себя такие специалисты, которые являются не только мастерами дела, но и слова. «Убедить в своей правоте человека с абсолютно другим менталитетом и говорящего на другом языке – действительно искусство, которое доступно немногим» [2]. Если у такого посредника нет необходимой квалификации, т.е. специальных знаний, опыта, умений в области данного иностранного языка, компания может оказаться в затруднительном положении.

Нарушение при переводе грамматических норм и правил иностранного языка под влиянием переноса умений и навыков родного языка – это выражение грамматической интерференции [6]. Типичными являются ошибки: в интонации, ударениях и произношении, в порядке слов в предложении, словах, одинаковых в русском, но разных в английском языке, предлогах, временах глагола, случаях отсутствия предлогов в иностранном языке, тогда как они есть в русском, и, наоборот, присутствия их в иностранном, но отсутствия в русском языке, и многие другие [3]. Несмотря на то что разработаны электронные переводчики, с помощью которых, казалось бы, можно сделать перевод с иностранного языка,

следует уточнить, что такие переводы далеко не совершенны. В результате, при отсутствии хороших знаний, можно сделать серьезные ошибки и в переводе, и в области проводимых исследований из-за того, что информация будет предоставлена неверно.

Но не только информацией определяется наша жизнь. Во всех сферах в ней присутствует взаимодействие людей. «По существу, мы благодаря научно-техническому прогрессу, мощному развитию электронных средств массовой коммуникации (СМК) и, прежде всего, Интернета функционируем в рамках именно коммуникативного общества» [5, с. 4].

Заглядывая в отечественную историю современных коммуникативных стратегий, вспомним, что ЛУРЫ (лаборатории устной речи) в процессе обучения иностранным языкам используются с середины прошлого века. Благодаря определенным успехам в области инженерии в 1960-х гг. для этой цели появились устройства, позволяющие применять лингвоаудиальные приемы [9]. В повседневную практику вошли электропроигрыватели и магнитофоны, а к оборудованию лингафонного кабинета была добавлена проекционная аппаратура.

Со временем все более признавалась потребность в демонстрационных материалах, и характер оборудования, которое называли техническими средствами обучения (ТСО), менялся. К интерактивному использованию звукотехнической и проекционной техники на уроке подключилась возможность обращения к другому учебному оборудованию для проведения уроков иностранного языка, а также для организации самостоятельной работы студентов. В зависимости от целей и задач на уроке использовался тот

¹ Аспирант НОУ ВПО «Российский новый университет», старший преподаватель Национального исследовательского ядерного университета МИФИ.

© Святкина Е.А., 2014.

или иной лингафонный комплекс, и процесс обучения аудированию осуществлялся с помощью лингафонного оборудования. Затем к традиционным и хорошо известным средствам обучения все шире привлекались средства зрительной и слуховой наглядности, такие, как магнитофон, видеоманитофон, учебное кино и телевидение, и в распоряжение вузов перешел целый арсенал ТСО [7], которые приобрели особое значение в преподавании иностранных языков в связи с переносом акцента на овладение языком как средством коммуникации.

Вероятно, сегодня уже можно сказать, что старые технические средства обучения в основном исчерпали свои функции и на смену пришли возможности информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Сочетание ИКТ связано с двумя видами технологий: информационными и коммуникационными. «Информационная технология – комплекс методов, способов и средств, обеспечивающих хранение, обработку, передачу и отображение информации и ориентированных на повышение эффективности и производительности труда». На современном этапе методы, способы и средства напрямую взаимосвязаны с компьютером [4].

Коммуникационные технологии определяют методы, способы и средства взаимодействия человека с внешней средой. Компьютер обеспечивает индивидуальное, многообразное, высокоинтеллектуальное, комфортное взаимодействие объектов коммуникации. Соединяя информационные и коммуникационные технологии, интегрируя их с образовательной практикой, необходимо отметить, что основной задачей, которая стоит перед их внедрением, является адаптация человека к жизни в информационном обществе. В отличие от обычных технических средств обучения, ИКТ расширяют рамки образовательного процесса, повышают его практическую направленность, а также способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению их познавательной активности.

Под информационно-коммуникационными технологиями понимаются программные, программно-аппаратные и технические средства и устройства, функционирующие на базе микропроцессорной вычислительной техники, а также современные средства и системы транслирования информации, информационного обмена, обеспечивающие операции по сбору, продуцированию, накоплению, хранению, обработке, передаче информации, и возможность доступа к информационным ресурсам локальных и глобальных компьютерных сетей [8].

Применительно к обучению выделяют следующие виды ИКТ:

- компьютерные обучающие программы (электронные учебники, тренажеры, тьюториалы, лабораторные практикумы, тестовые системы);
- обучающие системы на базе мультимедиа-технологий;
- интеллектуальные и обучающие экспертные системы;
- базы данных по отраслям;
- средства телекоммуникации (электронная почта, телеконференции, сети обмена данными и т.д.);
- электронные библиотеки, распределенные и централизованные издательские системы [1].

Применение ИКТ способствует совершенствованию образовательных технологий, появлению новых форм электронного обучения и средств информационной поддержки для доступа широкого круга учащихся к электронным образовательным ресурсам, а также дистанционных образовательных технологий.

Таким образом, использование ИКТ в образовании предусматривает:

- повышение качества образования;
- расширение репертуара технологий, методов и средств обучения;
- появление новых форм электронного обучения;
- обеспечение более широкого доступа к образовательным услугам;
- развитие дистанционного образования.

За короткое время ИКТ стали важнейшей составляющей современного общества. Вполне очевидно, что ИКТ становятся основным инструментом, который человек будет использовать не только в профессиональной деятельности, но и в повседневной жизни.

Литература

1. Андреев А.А. Педагогика высшей школы: новый курс. – М. : Московский международный институт эконометрики, информатики, финансов и права, 2003.
2. Веткина К. Подбор управленческого персонала на основе компетентностного подхода // Кадровик. Рекрутинг для кадровика. – 2011. – № 12.
3. Голубев А.П., Тростников М.В. Английский язык на экзаменах. Трудные места. Типичные ошибки. – М. : Флинта, 2000.
4. Горвиц Ю.М., Чайнова Л.Д., Поддья-

ков Н.Н., Зворыгина Е.В. и др. Новые информационные технологии в дошкольном образовании. – М. : ЛИНКА-ПРЕСС, 1998.

5. Гойхман О.Я. Коммуникативистика в современном обществе // Современная коммуникативистика. – 2012. – № 1 (1).

6. Данилина Е.К. Ошибки, вызванные грамматической интерференцией (на примере письменных работ студентов) // Известия вузов. – Серия «Гуманитарные науки». – 2013. – № 4 (4). – С. 299–301.

7. Коджаспирова Г.М., Петров К.В. Технические средства обучения и методика их использования. – М. : Академия, 2003.

8. Толковый словарь терминов понятийного аппарата информатизации образования. – М. : ИИО РАО, 2006.

9. Яковлева Е.В. Коммуникативная лингводидактика: от лингвистической инженерии к лингвистической компетенции // Современная коммуникативистика. – 2012. – № 1 (1).